

2020年第4期（总第141期）

中國音樂學

MUSICOLOGY IN CHINA

4

2020

□ 宫宏宇

清末留美乐人考(1900—1910)

摘要:有关近代中国音乐留学生,中外学界一般都多将视野投向20世纪初留学东瀛的中国乐人,而对同时期(甚至较早)的中国旅美音乐留学生却鲜有触及。本文以1900至1910年赴美专攻音乐的七位女留学生为例,考察清末国人在美国学习西洋音乐的经历及其学成归国后的音乐活动。

关键词:清末;留美乐人;谢绍英;颜庆莲;陆秀贞;史凤珠;李虞贞;孙凤珠;吴卓生

有关近代中国音乐留学生,中外学界一般将视野投向20世纪最初几年留学东瀛的中国乐人^①,而对同时期(甚至较早)赴欧美攻读音乐的学人却鲜有触及。根据1911年《教育杂志》的不完全统计,在1908年以前,我国到美国留学的仅女生就已有15人,到1910年更增至36人。^②这36人中,至少有六七人是学习音乐的。其中两人,比最早到日本学习音乐的学堂乐歌倡导者沈心工、王鸿年、曹汝锦、曾志忞等还要早几年。但遗憾的是,国内外学者对这些早期留美音乐人的研究却几近空白。^③有鉴于此,本文拟以年代为序,略述1900至1910年最早赴美国留学的七位中国女乐人——福建人谢绍英,上海人颜庆莲、史凤珠,苏州人陆秀贞、

李虞贞,嘉定人孙凤珠,上海人吴卓生。所根据的资料以早期留美学生所就读的各学校官方记录,以及各学校公开发表的期刊历年来对留美学生的名录统计为主,并与其时或稍后盛行的出版物,如当时中国留学生最主流的英文刊物《留美学生月报》,以及民国六年(1917年)刊行的《游美同学录》上刊登的文章、词条、行踪报道等相互印证,旨在考证并梳理首批音乐专科女生的确切人数、具体名单、赴美前教育背景以及回国后的音乐活动。此外,对她们在美期间的实际学习情况,以及她们归国后的就业及生活状况进行追溯也是本文目的之一。需要说明的是,本文所考证的这七位乐人,虽然其中的两位韩国镛教授在20世纪80年代已简述过(韩教

作者简介:宫宏宇(1963~),男,博士,华中师范大学音乐学院教授、新西兰国立尤尼坦理工学院教授。

^①除了早期有关赴日留学中国乐人的众多的研究著述外,仅20世纪90年代末出现的专著和学位论文就有多部,如张前:《中日音乐交流史》,人民音乐出版社,1999年;Peter Micic,“School Songs and modernity in late Qing and early republican China”, PhD thesis, Monnash University, 1999;高婷:《留日知识分子——对日本音乐理念的摄取》,文化艺术出版社,2009年。

^②《教育杂志》“记事”栏,1911年第6期,第49—50页;转引自谢长法《清末的留日女学生及其活动与影响》,载《近代中国妇女史研究》1996年第4期,第69页。

^③笔者所知的唯一的例外,是旅美学人韩国镛教授的研究。韩教授在20世纪80年代初曾著有《二十世纪初的留美音乐家》一文。该文“以黄自留美(1924)以前的留美音乐家为对象,目前查出这二十多年(1900到1924)留美学音乐或学其他专业的,但后来以音乐为工作的一共有十六位”。但是由于当时资料缺乏的原因,韩教授的文章仅就其中的史凤珠、李虞贞、周淑安、应尚能、王瑞烟五人进行了简略的介绍。详见韩国镛《二十世纪初的留美音乐家》,原载纽约《中时——乐艺版》(1982年6月12、19、20日),后收入《自西徂东》第二集,时报出版公司,1985年,第46页。

授在文中也提到“目前所知第一位留美学音乐”的颜昭,但没有具体论述),但随着新史料的发现,似有必要对韩教授对此三位乐人的考证与叙述予以补充和订正。

一、谢绍英(Ruby Sia, 1884—1955)

目前学界一般倾向于将早期留学英国、创办华中首座中西医结合医院的舒厚仁的夫人颜庆莲为“第一位留美学音乐的”乐人。^①事实上,在颜庆莲1901年赴美之前,已有一华人在美国爱荷华州私立文科大学康奈尔学院(Cornell College)攻读音乐,这个人就是出生于福州基督教世家、毕业于福州教会学校的谢绍英(见彩页^②)。

谢绍英,英文名Ruby Sia, 1884年出生在福建,是知名华人宣教士、教育家谢亨韬之女,曾协助较早推广五线谱的福建美以美会传教士武林吉(Franklin Ohlinger, 1845—1919)夫妇将许多赞美诗翻译成中文的谢锡恩(1835—1893)是她的大伯。^③谢绍英早年在福州美以美会创办的毓英女校就读,该学校最初是美以美妇女布道会娼标礼(Beulah Woolston, 1828—1886)、娼西利(Sallie H. Woolston, c. 1831—1910)姐妹1859年在福州开办的女子寄宿学校。早在谢绍英出生之前一年,即从1883年开始,该校就增设了声乐和器乐课。^④谢绍英在校期间,该校已将唱圣诗列为一、二年级科目,音乐则为六、七、八年级必修课。^⑤1893年,谢绍英从该校毕业后,似乎还曾到日本读过两年书,之后又回到福州女校协助工作。^⑥

据1900年10月4日至6日在福州举行的《卫理公会妇女大会第十六届会议正式会议纪要》记载,谢绍英是1900年5月由美以美会资助旅费,从福州启程赴美国的。她抵美后入卫理公会在爱荷华州私立文科大学康奈尔学院就读。^⑦康奈尔学院的官方网站宣称她是该校1853年始建后最早招收的两位亚洲学生之一(另一位是日裔美国人,1943年才入学),也是该校历史上第一位来自中国的毕业生。^⑧康奈尔学院的入学注册记录显示,1901年至1903年谢绍英在该院的音乐学院就读,1904年在艺术学院就读。《莫宁赛德学院年鉴》中的注册学生名录显示,1901—1902年度她也于联合卫理公会在爱荷华州苏城(Sioux City)1894年创办的文科大学莫宁赛德学院(Morningside College)注册读艺术科。^⑨在美国读了四年后,谢绍英回国工作了一段时间。1904年,

刚满20岁的她就被卫理公会任命为妇女海外布道会福州差会宣教士,负责监管福州地区教会走读学校和女子寄宿学校的音乐教育事宜。1907年,她还在福州母校担任过音乐教员。^⑩

① 韩国鏞:《二十世纪初的留美音乐家》,载《自西徂东》第二集,时报出版公司,1985年,第41页。

② 图片来源:《The Chinese Students' Monthly》5.5, March 1910。

③ J. M. Reid and J. T. Gracey eds., *Missions and missionary society of the Methodist Episcopal Church*, New York: Hunt & Eaton, 1895, p.22. 朱峰:《基督教与近代中国女子高等教育:金陵女大与华南女大比较研究》,福建教育出版社,2002年,第53页。

④ Dana Lee Robert, *American Women Mission: A Social History of Their Thoughts and Practice*, Macon, Georgia: Mercer University Press, 1997, pp.180—182.

⑤ Julia Bonafield, Lydia A. Wilkinson, “Foochow Girls' Boarding School”, in *Official Minutes of the Eighteenth Session of the Foochow Woman's Conference of the Methodist Episcopal Church Held at Foochow, November, 23rd, 1894*, Foochow: M. E. Mission Press, 1894, p.70.

⑥ *Thirty-First Annual Report of the Woman's Foreign Missionary Society of the Methodist Episcopal Church 1899—1900*, Boston: Miss P.J. Walden, Publishers, 1899—1900, p.37.

⑦ *Official Minutes of the Sixteenth Session of the Foochow Woman's Conference of the Methodist Episcopal Church Held at Foochow, October 4th to 6th, 1900*, Foochow: M. E. Mission Press, 1900, p.21.

⑧ “Tale of Two Asian Alumnae”, June 26, 2017. <https://news.cornellcollege.edu/2017/06/tale-two-asian-alumnae/> Accessed: 2019-02-01.

⑨ *Annual Catalogue of Morningside College for the College Year 1901—02*, Sioux City: Morningside College Press, 1902, Vol. 1, No. 4, p.130.

⑩ *Woman's Conference October 26th to 29th, 1904*, Shanghai and Foochow: The Methodist Publishing House in China, 1904, p.13; *Official Minutes of the Twenty-Third Session of the Foochow Woman's Conference of the Methodist Episcopal Church Held at Foochow, October 16 to 19, 1907*, Foochow: The Methodist Publishing House, 1907, pp.111, 18.

回国工作数年后,谢绍英于1908年春再次到美国留学。1913年刊发的《康奈尔学院五年登记册及校友录》显示,谢绍英为该校1910年毕业生,获学士学位,并提到“她是许多篇文章的作者,在美国时就曾为《留学生月刊》撰稿,回国后为《妇女基督教会杂志》《共和党人》撰稿。现任福州女子学院音乐教员”^①。这里所提到的“福州女子学院”是指华南女子文理学院(亦称华南女子学院,1928年后改称华南女子文理学院)。谢绍英第二次留学归国后即在此院任教,也因此享有教育学界华南女子学院“第一位华人教师”之殊荣。^②之后,她也曾在美国马里兰州巴尔第摩监理会1885年创办的古彻尔学院(Goucher College)进修过一年,还在纽约哥伦比亚大学读过一年的研究生课程。

谢绍英在华南女大任教的15年中,一直与母校康奈尔学院的老师们保持着联系。由于她的关系,康奈尔学院还曾捐给华南女大两千美金,专门用以扶植华大的音乐课程。^③《华南女子学院校史》中提到,早期的华南女子学院虽没有设立专门的音乐系(但唱歌课至迟在20世纪20年代就已经被立为一至四年级的必修科)^④,但是“谢绍英……教过几个学钢琴的学生,也领导过唱诗班”。^⑤

谢绍英在美国虽然学的是音乐,但她回国后,除了最初在教会学校教授音乐外,之后从事的最主要的事业是在福建推广女子教育。除在华南女大的15年专事女子高等教育改革外,她还花了近20年的时间从事乡村教育活动,直到1953年她退休离开福州到上海与侄女同住。谢绍英的名字以及她在福建的教育活动经常出现在美国监理会妇女海外布道会年度报告上。谢绍英的上司、1907—1925年任华南女子学院第一任校长的程吕底亚(Lydia A. Trimble, 1863—1941)在她1936年写的《谢绍英小传》中也提到,谢绍英不仅担任过基督教“福州教育部总监、福建省教育局总干事、基督教中华全国委员会成员(a member of the National Christian Council)、基督教全国教育委员会委员”等要职,还曾作为福建教区代表出席过东亚中央会议,并数次到全国各地及美国巡回演讲。鉴于她对中国教育现代化(特别是女子教育)所做出的巨大贡献,康奈尔学院于1918年和1936年分别授予她荣誉硕士和博士学位。

谢绍英似乎终身未婚,中华人民共和国成立后淡出教育界。1955年5月,康奈尔校友会接到监

理事会会的来信,信中通知说:“校友谢绍英小姐于1955年1月24日去世。去世前她病了一星期,在平静中她悄然而逝。”^⑥

二、颜庆莲(Julia Yen, 1882—1966)

继谢绍英之后来美国学习音乐的是毕业于上海中西女塾的颜庆莲(见彩页)^⑦。有“第一位留美乐人”之称的颜庆莲1901年8月抵美,同年进入美国东部弗吉尼亚州的斯多豪学校(Stuart Hall,也译称斯多尔特)专习音乐。

关于颜庆莲为“第一位留美学音乐的”乐人之说,最早是韩国镛先生提出的。韩国镛在其《二十世纪初的留美音乐家》一文曾有以下简单的叙述:“目前所知第一位留美学音乐的,可能是舒厚仁夫人。遗憾的是我们只知她名颜昭,字庆莲,本姓不详。她是上海人,一八九二年入上海中西女塾(教会女子中学),一九〇一年毕业,同年赴美如维几尼亚州的斯多尔特(Stuart)学校学音乐,在校期间被选为两个学生友谊会会员及担任一杂志编辑,一九零四年返国,返国后的活动就不知道了。”^⑧

韩国镛先生1982年的简单考述,与以下由北京清华学校编辑,民国六年(1917年)出版的《游学同学录》中有关颜庆莲的中文条目大致相符:

① *The Quinquennial Register and Alumni Record of Cornell College, December 1913*, Mount Vernon, Iowa, 1913, p.93.

② 张建奇:《我国高校女教师队伍的形成与发展》,《高等教育》2010年第5期,第82页。

③ Steve Maravetz, “Cornell’s first Chinese Graduate”, June 26, 2017, <https://news.cornellcollege.edu/2017/06/cornells-first-chinese-student/>. Accessed: 31 October 2018.

④ 朱有祚、高时良编:《中国近代学制史料》(第四辑),华东师范大学出版社,1993年,第610页。

⑤ Lydia Ethel Wallace, *Hwa Nan College, New York: United Board for Christian Colleges in China*, 1956, p.132.

⑥ <http://news.cornellcollege.edu/2017/06/tale-two-asian-alumnae/>. Accessed: 14 May 2018.

⑦ 图片来源:罗元旭:《东成西就:七个华人基督教家族与中西交流百年》,生活、读书、新知三联书店,2014年,第98页。

⑧ 韩国镛:《二十世纪初的留美音乐家》,第41页。